

**Brayan Serratos Garcia**  
Department of Spanish and Portuguese  
Vanderbilt University  
brayan.serratos@vanderbilt.edu

---

**EDUCATION**

---

**Ph.D. in Spanish and Portuguese Language and Literature** Expected Graduation: **2025**

Vanderbilt University, Nashville, TN

- Latin American Studies Certificate
- Asian Studies Certificate

**M.A. in Spanish and Portuguese Language and Literature** **Fall 2021**

Vanderbilt University, Nashville, TN

**B.A. in World Languages & Cultures – Spanish** **Spring 2019**

Iowa State University, Ames, IA

- Chinese Language Minor

**INTERNATIONAL EXPERIENCE**

---

Lexis Japan Language Program Kobe, Japan	Summer 2023
Istituto Italiano di Studi Classici Rome, Italy	Summer 2022
Pontifical Catholic University of São Paulo/Tulane University (virtual) São Paulo, Brazil	Summer 2020
Italian Language School in Florence Florence, Italy	Summer 2019
Lanzhou Jiaotong University, 兰州交通大学 Lanzhou, Gansu, China	Fall 2017-Spring 2019
Pontifical Catholic University of Rio de Janeiro Rio de Janeiro, Brazil	Summer 2018
Zhejiang University, 浙江大学 Hangzhou, China	Summer 2016
University of Virginia, Charlottesville, Virginia Semester at Sea (United States, Japan, China, Vietnam, Burma, India, Mauritius, South Africa, Ghana, Morocco, & England)	Spring 2016
Hong Kong University of Science & Technology, 香港科技大学 Hong Kong	Fall 2015
Extremadura University Cáceres, Spain	Spring 2015
CPI-School of Languages Costa Rica	Winter Break 2014

**SCHOLARLY PUBLICATIONS**

---

**Articles in Refereed Journals**

1. “La *transculturación* de las representaciones iconográficas en los manuscritos mexicanos: la reproducción del guerrero vencido a través de varios documentos precolombinos y textos coloniales.” *Hispanic Review*, vol. 91, no. 2, 2023.
2. “Martín de Rada in the Spanish Philippines: Intercontinental Narratives Across Contemporary Political Institutions of the Spanish Empire.” (*Under consideration*)
3. “Navigating the Spanish-Chamorro Transoceanic Encounter: Authorship and Collaborative Work in the Boxer Codex.” (*Under consideration*)

### Transcriptions

1. No attribution. “Carta informando sobre el estado de las misiones de California, 1776 diciembre 25.” Texas Data Repository, V1, 2022. <https://doi.org/10.18738/T8/HSOURF>
2. No attribution. “Letter of Privilege.” Vellum Manuscript Leaf, Vanderbilt University, 1454. *JSTOR*. 2023. <https://jstor.org/stable/community.34333396>

### INTERNATIONAL AND NATIONAL CONFERENCE PAPERS

1. “Archive, Literature, and Assemblage in the Boxer Codex.” American Comparative Literature Association Annual Meeting. National Taiwan Normal University, Taiwan. June 15–18, 2022.
2. “Depicting China’s Location in the Early Modern Period: Cartographic Tables Across the Seas.” *LASA/Asia: Rethinking Trans-Pacific Ties: Asia and Latin America*. Virtual Congress. February 15–19, 2022.
3. “La transculturación de las representaciones iconográficas en los manuscritos mexicanos: la reproducción del guerrero vencido a través de varios documentos precolombinos y textos coloniales.” *Kaleidoscope: Roots and Uprootedness*. Madison, Wisconsin. October 8–9, 2021.
4. “The Spanish Imperial Archive in Manila: Mapping China in Late-Sixteenth Century.” *V CHAM International Conference, Frontiers of Humanity and Beyond: Towards New Critical Understanding of Borders*. Lisbon, Portugal. July 21–23, 2021.
5. “Son los inocentes los que nos permiten ver la realidad: la mirada de la figura infantil en *El espíritu de la colmena & Cría cuervos*.” *SECCLL: Southeast Coastal Conference on Languages & Literatures*, Savannah, Georgia. April 9–10, 2020. (Cancelled due to COVID)

### TEACHING EXPERIENCE

<b>Adjunct Faculty</b>	Fisk University Department of Modern Foreign Languages	
	▪ SPAN 102: Elementary Spanish II	Spring 2023
<b>Instructor of Record</b>	Vanderbilt University Department of Spanish and Portuguese	
	▪ SPAN 3302: Spanish for Oral Communication	Spring 2022
	▪ SPAN 3301W: Intermediate Spanish Writing	Fall 2021
	▪ SPAN 1102: Elementary Spanish II –Hybrid	Spring 2021
	▪ SPAN 1101: Elementary Spanish I –Hybrid	Fall 2020

**Course Assistant** Vanderbilt University  
 Department of Spanish and Portuguese  

- PORT 5425: *Vidas Secas*. cap. 5, 6, 8 & 9 (taught in Portuguese) Fall 2020
- PORT 5425: *A Hora da Estrela* (taught in Portuguese) Fall 2020

**Teaching Assistant** Vanderbilt University – Study Abroad Program Maymester 2024  
 Alicante, Spain  

- SPAN 3302: Spanish for Oral Communication through Cultural Topics

Vanderbilt University Spring 2021  
 Department of Spanish and Portuguese  

- SPAN 3891: Special Topics in Hispanic Culture –Nashville en Español
  - Reach out to the Spanish-speaking community living in Nashville to set up a contact list for students to interact with them virtually. These individuals have included local business owners and entrepreneurs, community advocates, public officials in various municipal, state, and county offices, and others.
  - Formalize the mode, frequency, and nature of these interactions, while accommodating a range of student interests in various fields (law, medical and social services, business, education, religion, cuisine, and sports).

Qingyang School Attached to Beijing Normal University Fall 2018  
 Gansu, China, 北京师范大学庆阳附属学  

- Assist professors with English course work.
- Organize and lead the English Corner Club.

University of Valencia – Study Abroad Program Summer 2017  
 Valencia, Spain  

- Contribute with the pre-departure and logistics of the program.
- Take charge of social media outreach and coordinate weekly after-school events.

**ADMINISTRATIVE EXPERIENCE**

**Assistant Editor** Vanderbilt University Fall 2022-Spring 2023  
*Afro-Hispanic Review*, Department of Spanish and Portuguese  
 Issue 41.1 –  
 Issue 41.2 –

**Conversation Spanish Table Leader** Vanderbilt University Fall 2022; Fall 2023-  
 Vanderbilt Center for Languages Spring 2024

**Language Hall Coordinator** Vanderbilt University Fall 2021-Spring 2022  
 McTyeire International House – Spanish Hall  

- Promote the use of Spanish language and the awareness of Hispanic cultures by leading weekly dinner conversations and study breaks.
- Live with over 20 multi-cultural undergraduates to engage in daily Spanish conversations.
- Manage administrative duties regarding programing guides, data entry, and language reports.

**Student Ambassador** Iowa State University Spring 2017  
 Department of World Languages and Cultures

- Assist college students with language majors and study abroad programs.
- Take charge of social media outreach and coordinate social events.

## DEPARTMENTAL SERVICE

---

**Member** Vanderbilt University Fall 2022-Spring 2023  
 Committee: Spanish 3304 - Spanish Minor for Professions

**Member** Vanderbilt University Spring 2023  
 Committee: Language Integration in the Residential Communities (LIRC)

## ARCHIVAL EXPERIENCE

---

**Spanish Manuscripts Student Assistant** Vanderbilt University Fall 2022-Spring 2023  
 Nashville, TN

- Create metadata for Spanish language manuscripts and publications on Manuel Zapata Olivella's and J. Leon Helguera's Collections.

**Researcher** National Archive Summer 2024  
 Manila, Philippines

**Researcher** Archivo General de la Nación Summer 2022  
 Mexico City, Mexico

**Researcher** Archivo General de la Indias Summer 2022  
 Seville, Spain

## ACADEMIC PROJECTS

---

1. Contributor. Unlocking the Colonial Archive. Latin American Studies and Collections (LLILAS Benson), University of Texas at Austin, 2022. <https://unlockingarchives.com/team/>

## HONORS AND AWARDS

---

### Scholarships & Grants:

1. Vanderbilt University College of Arts and Science Language Training Grant 2023
2. Vanderbilt University, Digital Humanities Mini-Grant 2022
3. Vanderbilt University College of Arts and Science Language Training Grant 2022
4. Harold Stirling Vanderbilt Scholarship 2022
5. Russell G. Hamilton Graduate Leadership Institute Dissertation Enhancement Grant 2021
6. Vanderbilt University Russell G. Hamilton Scholarship 2019-2024
7. Chinese Government Scholarship at Lanzhou Jiaotong University 2017-2019
8. Benjamin A. Gilman International Scholarship 2018
9. Liberal Arts & Sciences Excellence Scholarship 2018
10. George W. Catt Scholarship 2018
11. CIEE Global Access Initiative Grant 2018
12. Liberal Arts & Sciences Dean's High Impact Scholarship 2018
13. CIEE Gilman Go Global Grant 2018
14. National Horatio Alger Association Scholarship 2014-2018
15. Fred Schleiter Scholarship 2017
16. Louise Semmons Scholarship 2017
17. College of Liberal Arts Study Abroad Scholarship 2016
18. Sojourner Scholarship 2016

19. W. Stanton Deming Minority Scholarship	2016
20. Schleiter Scholarship	2016
21. GE Foundation/LULAC National Scholarship	2015
22. Lewis & Nancy International Scholarship	2015
23. Semester at Sea–O’Sullivan Scholarship	2015
24. Semester at Sea-Lewis Patler Scholarship	2015
25. Iowa State University Putzier Prize Scholarship	2015
26. Huskamp and Peterson Scholarship	2015
27. Trudy Huskamp & Gary Peterson Scholarship	2015
28. Liberal Arts & Sciences Study Abroad Scholarship	2015
29. Iowa State University Engineering Study Abroad Scholarship	2015
30. Great Lakes National Scholarship	2015
31. Scholastic Fund for Students of Hispanic Descent Scholarship	2014
32. American Legion Scholarship	2014
33. National Geographic Students Expeditions Scholarship	2014
34. Water Stone Bank Scholarship	2014
35. Ronald McDonald House Charities Scholarship	2014
36. Great Lakes National Scholarship	2014

### **Assistantships & Fellowships:**

1. Mellon/ACLS Dissertation Innovation Fellowship	2023
2. Provost’s Graduate Fellowship, Vanderbilt University	2022
3. Foreign Language Area Studies (FLAS) Summer Fellowship, Vanderbilt University	2020
4. Undergraduate Teaching Assistantship, Lanzhou Jiaotong University	2018-2019
5. Summer Undergraduate Teaching Assistantship, Valencia, Spain	2017

### **Honors & Awards:**

1. Outstanding Doctoral Student Award	2024
2. Ellen Gregg Ingalls for Excellence Classroom Teaching, Nomination	2022
3. E. Inman Fox Award for Excellence in Teaching	2022
4. Graduate Student Spotlight of the Month	2022
5. Vanderbilt University Campus Partner of the Year Award	2022
6. Ford Foundation Predissertation Fellowship, Honorable Mention	2022
7. Simon Collier Travel Award	2022
8. Ford Foundation Predissertation Fellowship, Honorable Mention	2021
9. Miguel Enguïdanos Award for Excellence in Research	2021

## **LANGUAGES, SKILLS, AND CERTIFICATES**

---

**Spanish:** Native speaker

**English:** Speak fluently and read/write with high proficiency

**Portuguese:** Speak, read, and write with some competence

**Italian:** Speak, read, and write with some competence

**Chinese:** Intermediate (HSK level 5 – 汉语考试水平五级)

**Latin:** Limited working proficiency

**Japanese:** Limited working proficiency

**Paleography:** 16<sup>th</sup> Century Paleography in Spanish Certification  
Digital Humanities Institute, University of Texas at Austin

## **WORKING EXPERIENCE**

---

Grinder Machine Operator, Xpert Tile Grout & Stone Restoration Madison, Wisconsin	Summer 2023, Summer 2021, Winter 2020, Spring 2019, Summer 2015
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Grind and polish concrete floors.</li> <li>• Remove tile flooring and carpet.</li> </ul>	
Machine Operator, Empire Level Manufacturing Co. Mukwonago, Wisconsin	Summer 2019
Stocker, Woodman's Markets Waukesha, Wisconsin	Summer 2019
Assistant Engineer, ARAL CONSULTORIA S.L. Cáceres, Spain – Semester Internship	Spring 2015
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Collaborate on two road projects.</li> <li>• Participate in the development on a water treatment project plan.</li> </ul>	
Machine Operator, Nissen Staffing Continuum Inc. Waukesha, Wisconsin	Spring 2014
Waiter, Café de Esperanza Restaurant Waukesha, Wisconsin	Fall 2013
Crew Member, Kentucky Fried Chicken Restaurant Waukesha, Wisconsin	Spring 2013-Summer 2013
Crew Member, McDonald's Restaurant Waukesha, Wisconsin	Fall 2012-Spring 2013

## **VOLUNTEER EXPERIENCE**

---

<b>Nashville International Center for Empowerment - NICE</b> Nashville, TN	Spring 2024
<ul style="list-style-type: none"> <li>• English-Spanish Interpreter for Hispanic refugees</li> </ul>	
<b>Center for Latin American Caribbean and Latinx Studies - CLACX</b> Vanderbilt University	Fall 2023
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Translate signage from English to Spanish for the Nashville Parthenon</li> </ul>	
<b>Matthew 25-Nueva Vida Food Bank</b> Nashville, TN	Spring 2022
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spanish-language assistant</li> <li>• Food distributor</li> </ul>	
<b>Vanderbilt University Medical Center</b> Nashville, TN	Fall 2021
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Spanish-language interpreter</li> </ul>	
<b>National Geographic Student Expeditions</b> Chahuaytiri, Cusco, Peru, Scholarship Recipient	Summer 2014
<ul style="list-style-type: none"> <li>• Provide support to a Peruvian community (Quechua speaking community).</li> <li>• Structure and build a house using traditional instruments.</li> </ul>	